

Г.А. Степутенко (ИФФ ИФИ РГГУ)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДИЧЕСКОГО ОПЫТА

### ИНСТИТУТА СЕРВАНТЕСА

*в преподавании испанского языка*

*на историко-филологическом факультете РГГУ<sup>1</sup>*

В Институте Сервантеса, открывшем свой филиал в Москве в 2002 г., для преподавания испанского языка как иностранного используется коммуникативный метод. При этом целью обучения является коммуникативная компетенция, т. е. умение правильно использовать то или иное высказывание в зависимости от ситуации, понимая «кому и когда» это можно сказать, умение вести диалог на языке.

На историко-филологическом факультете все студенты начинают изучать испанский с нулевого уровня, после английского, не имея романской основы. Начиная с базового этапа (I и II к.) необходимо выработать у студентов навыки говорения на новом, непривычном языке, без «психологического барьера». Дальнейшее развитие данных навыков происходит на продвинутом этапе (III-V к.). По методике Института Сервантеса для этого используется:

1. Иллюстративный материал. Например, при изучении темы «Цвет» – фотографии абстрактных картин или цветных тканей. При работе в парах один студент указывает на цвет, другой его называет. При отработке вопросов «Кто это?», «Что это?» – картинки с изображением людей, животных, предметов, в зависимости от пройденной лексики.

2. Пространство, движение студентов по аудитории. Столы предлагается ставить полукругом. Прежде всего, это происходит в ролевых играх. Например, на II к., при изучении темы «Покупки», студенты-продавцы берут верхнюю одежду и предлагают ее студентам-покупателям. Возникают

диалоги. На III к., при изучении темы «Искусство», на середину выходит студент-экскурсовод и показывает группе студентов-туристов, стоящей рядом, экспонаты воображаемого музея и т. д.

3. Музыка. Студентам предлагается, закрыв глаза, прослушать музыкальный фрагмент (например, «Испанский танец» Мануэля де Фальи), а затем в письменной или устной форме описать картины, возникшие при этом в сознании. Можно использовать песни для изучения некоторых грамматических явлений, а также в страноведческих целях (песни, посвященные конкретным городам).

4. Видеоматериалы. Главное положение – фильмы нужно смотреть в течение короткого промежутка времени (5-20 мин.), т. к., если поставить кассету на всю пару, через некоторое время у студентов резко снизится способность восприятия. Работа с видео также зависит от конкретных целей урока и от этапа обучения. Например, на начальном этапе, на I к., можно показать специально подобранный отрывок из фильма на 2-3 мин., где герои называют друг друга по именам. Студенты должны понять, «кто есть кто». При обсуждении темы «Квартира» – найти отрывок из фильма, где показывалась бы домашняя обстановка. Студенты могут ее сравнить со своей. Существуют и различные варианты работы с документальными фильмами. Просмотр художественных фильмов полностью лучше подойдет для индивидуальных домашних занятий. Все аудиовизуальные материалы (как и книги) можно взять в библиотеке Института Сервантеса.

5. Обсуждение со студентами причин, по которым они хотят изучать испанский, способов его изучения и качеств преподавателя языка. Для этого используется специальная анкета, разработанная испанскими методистами: должен ли преподаватель быть творческим; использовать различные приемы, мимику и жесты; заставлять студентов работать в парах или небольших группах, исправлять ошибки в устной и письменной речи;

знать, что делать со студентами, когда они приходят уставшие; создавать на занятиях приятную живую атмосферу и др.

Это больше подходит для продвинутого этапа (III-V к). Помимо развития навыков устной речи по теме «Образование» здесь ставится важная для преподавателя цель: попытаться понять, что оптимально для студентов, с их точки зрения, и в связи с этим разрабатывать методику.

В этих же целях предлагается следующее задание. Преподаватель выписывает на доске названия различных форм обучения: перевод, составление вопросов к тексту, диктанты, ролевые игры, аудио, видеоматериалы, чтение художественных текстов, объяснение грамматики преподавателем, самостоятельные выводы о незнакомой грамматике, заполнение пропусков в текстах и др. Рядом с теми видами деятельности, которые студентам нравятся больше всего, они, выйдя к доске, должны нарисовать сердце. При этом становится возможным обсуждение серьезных тем в более легкой форме, позволяющее студентам получить «минуту отдыха», что с методической точки зрения делать совершенно необходимо.

6. Раздаточные иллюстративные материалы при изучении грамматики. Грамматика должна учитывать, что нужно студенту в практическом и эмоциональном плане, опираясь при этом на самые характерные примеры, которые не допускают двоякого толкования и всегда связаны с определенным контекстом.

Язык является сложнейшим механизмом коммуникации, во время речевого акта действует много различных факторов: лингвистические, социолингвистические, социокультурные и т. д. И грамматические объяснения должны способствовать разъяснению, а не усложнению вещей.

При изучении языка грамматика является далеко не единственным инструментом, она не должна входить в противоречие с практикой. Нужно с осторожностью вводить те или иные нормативные правила, т. к. затем может выясниться, что они не всегда применимы. Для этого преподаватель

данную тему должен объяснить частично, с учетом будущих более глубоких знаний языка у студентов, когда к теме можно вернуться уже на другом уровне.

Перед студентами ИФФ стоят значительные цели: овладение языковым материалом, необходимым для общения в социально-бытовой, социально-культурной и профессиональной сферах. Они должны уметь читать в оригинале художественную литературу, литературную критику, тексты по истории, вести дискуссии на данные темы.

Вышеперечисленные методы Института Сервантеса, которые часто называют «игровыми», ни в коем случае не подменяют собой изучение «серьезных вещей». Но их применение (на начальном этапе – более интенсивное) способствует успешному достижению поставленных целей, как показывает практика преподавания испанского языка.

---

<sup>1</sup> При работе над докладом использовались следующие издания: *Herrero A. Didáctica del español*. Moscú, 2005. 79 p.; I as Jornadas de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera. Lengua, Literatura, Metodología, Cultura y Sociedad / Asesoría Técnica de Educación de la Embajada de España en Moscú; Instituto Cervantes de Moscú; Instituto Cervantes de Varsovia. Moscú, 2002. 44 p.